VVV. - 1 - L.4548/2.

Coordination (1)

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 10 décembre 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les conditions d'admission dans le cadre de l'agriculture de l'administration d'Afrique", a donné le 20 décembre 1954 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 10e December 1954 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende vaststelling van de voorwaarden van toelating tot het kader van de landbouw van het bestuur in Afrika", heeft de 20e December 1954 het volgend advies gegeven :

L'intitulé du projet est trop général. Le Conseil d'Etat propose :

"ARRETE MINISTERIEL RELATIF A L'ADMISSION AU REGIME DU STATUT DE CERTAINS AGENTS TEMPORAIRES DU CADRE DE L'AGRICULTURE DE L'ADMINISTRATION D'AFRIQUE.".

\+

\+ \+

Le début de l'article 1er devrait être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Par dérogation à l'article 2, § 1er, et à l'annexe I, 8°, C, du règlement ... ".

\+

\+ \+

L'article 2 constitue non seulement une dérogation au règlement d'exécution du statut des agents de l'administration d'Afrique, mais il est en outre une application de l'article 7, I, alinéa 2, de ce statut.

Le Conseil d'Etat propose en conséquence de rédiger comme suit le début de l'article 2 ;

"Article 2.-

Par dérogation à l'article 2, § 1er, et à l'annexe I, 8°, a et b, du même règlement et par application de l'article 7, I, alinéa 2, du statut, les porteurs ... ".

\+

\+ \+

.../...

En ce qui concerne l'article 3, il échet d'observer qu'il trouve un fondement légal dans l'article 7 bis du statut, tout comme les deux autres articles du projet. Partant, il ne permettra l'admission au régime du statut que des agents temporaires réunissant les conditions requises et pourvus d'un des diplômes énumérés à l'article 7 du statut.

Si le bénéfice de l'admission au statut doit pouvoir être étendu à des agents temporaires qui ne seraient pas en possession de ces diplômes , une intervention du Roi est indispensable, que ce soit pour compléter le statut par une disposition transitoire générale, déchargeant de la condition requise par l'article 7 les agents temporaires que le Gouvernement a en vue, ou que ce soit pour dispenser par arrêté motivé, individuellement ou collectivement, chacun des agents, comme le permet d'ores et déjà le dernier alinéa de l'article 7.

Il appartient au Gouvernement d'apprécier lequel de ces deux moyens serait le plus pratique dans ce cas.

\+

\+ +

Enfin, aux trois articles, les mots "qu'ils aient obtenu l'appréciation synthétique "très bon" au moins le 1er janvier ... " devraient être remplacés par "qu'ils aient obtenu au moins l'appréciation synthétique "très bon" le premier janvier ... ", ainsi que les mots "admis sous le régime du statut" par les mots "admis au régime du statut".

Het opschrift van het ontwerp is te algemeen. De Raad van State stelt voor :

"MINISTERIEEL BESLUIT BETREFFENDE DE TOELATING VAN SOMMIGE TIJDELIJKE BEAMBTEN VAN HET KADER VAN DE LANDBOUW VAN HET BESTUUR IN AFRIKA TOT HET STELSEL VAN HET STATUUT.".

\+

\+ +

Het begin van artikel 1 ware als volgt te lezen :

"Artikel 1.-

In afwijking van artikel 2, § 1, en van bijlage I, 8°, C, van het reglement ...".

\+

\+ +

Artikel 2 wijkt niet alleen af van het reglement tot uitvoering van het statuut van de beambten van het Bestuur in Afrika, maar is bovendien een toepassing van artikel 7, I, tweede lid, van dit statuut.

De Raad van State stelt derhalve voor, het begin van artikel 2 als volgt te lezen :

"Artikel 2.-

In afwijking van artikel 2, § 1, en van bijlage I, 8°, a en b, van hetzelfde reglement en bij toepassing van artikel 7, I, tweede lid, van het statuut kunnen de houders ...".

\+

\+ +

.../...

In verband met artikel 3 weze opgemerkt dat het, net als de twee overige artikelen van het ontwerp, zijn rechtsgrond vindt in artikel 7 bis van het statuut. Bijgevolg zal het de toelating tot het stelsel van het statuut slechts mogelijk maken voor de tijdelijke beambten die de vereiste voorwaarden vervullen en houder zijn van een der in artikel 7 van het statuut opgesomde diploma's.

Wil men het voordeel van de toelating tot het statuut kunnen uitbreiden tot tijdelijke beambten die geen dezer diploma's zouden bezitten, dan is een tussenkomst van de Koning onontbeerlijk, zij het nu om het statuut aan te vullen met een algemene overgangsbepaling, waarbij de tijdelijke beambten die de Regering op het oog heeft van de bij artikel 7 gestelde voorwaarde worden vrijgesteld, dan wel om elk der beambten, afzonderlijk of gezamenlijk, bij een met redenen omkleed koninklijk besluit vrij te stellen, hetgeen nu reeds krachtens het laatste lid van artikel 7 kan gebeuren.

De Regering moet oordelen welk van beide middelen ter zake het meest practische is.

\+

\+ \+

In de drie artikelen worden de woorden "dat zij ten minste de 1e Januari die hun toelating onder het statuut voorafgaat, de samenvattende beoordeling "zeer goed" hebben bekomen" beter vervangen door:"dat zij ten minste de samenvattende beoordeling "zeer goed" hebben verkregen de eerste Januari die hun toelating tot het statuut voorafgaat" ; ten slotte vervange men de woorden "toegelaten worden onder het stelsel van het statuut" door "toegelaten worden tot het stelsel van het statuut".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	J. COYETTE, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	J. VAUTHIER, L. FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F. LEPAGE.

R. DECKMYN.